

## Laura NICOLAS

Maitre de conférences

Sciences du langage 7<sup>ème</sup> section CNU

Sciences de l'éducation 70<sup>ème</sup> section CNU

Université Paris Est Créteil (UPEC)

IMAGER (EA 3958)-DILTEC (EA 2882)

@ : [laura.nicolas@u-pec.fr](mailto:laura.nicolas@u-pec.fr)



### CV synthétique :

2018-présent : Enseignante-Chercheure en Sciences de l'éducation et Sciences du Langage

Enseignante de Français Langue Etrangère (DELCIFE-UPEC)

Formatrice d'enseignants (Inspé de Créteil)

2015-2018 : Coordinatrice du *Département d'Enseignement de la Langue, de la Culture et des Institutions Françaises aux Etrangers* (DELCIFE) de l'UPEC.

2015-2019 : Vice-présidente de l'Association de Didactique du FLE (ASDIFLE)

02/2015 : double qualification CNU sections 07 et 70

12/2014 : obtention du grade de docteur en Didactique des langues et des cultures (Paris 3)

2013-2015 : ATER (département des Sciences de l'éducation, université Lille 3)

2010-2013 : contrat doctoral (département de Didactique du FLE, université Paris 3)

2009-2010: Fulbright *Foreign Language Teaching Assistant* (Ramapo College of NJ, USA)

**Engagement citoyen :** responsable de l'association loi 1901 « Sologna Nature & Culture » (vulgarisation scientifique, organisation d'événements éducatifs et culturels, ateliers d'éducation à l'environnement, collaboration AGEEM, Graine, REN et RPPN)

### Intérêts de recherche :

- **Pédagogie et andragogie dite « hors les murs et par 'la nature' », école du Dehors, acquisition en milieu dit « naturel », éco-formation, relation inter-espèces**
- **Médiation interculturelle** entre étudiants français et étudiants internationaux
- **Méthodologie de la recherche** (entretien d'auto-confrontation, prise de vue, constitution de corpus vidéo, synchronisation audio-visuelle)
- **Analyse des méthodologies d'enseignement et des pratiques enseignantes** (interactions orales en classes de langue, conversation didactique, analyse de l'activité collective)

### Principales manifestations et publications scientifiques :

Colloque international « **Les pratiques d'éducation par la nature : quels enjeux pour la formation des professionnel.le.s de l'éducation** » (18-22 juillet 2022)-France

(2022) avec BASLEV, K., BRONCKART, E. et LAURENS, V. : « **Les obstacles dans l'enseignement des langues** ».

(2022) avec BRETEGNIER, A. et DELORME, V. : « **La formation à l'interculturel dans l'enseignement supérieur** ».

(2019) « **Agir avec et dans le groupe. Les dynamiques langagières et les logiques professorales en classe de langue** », Villeneuve d'Asq, Presses universitaires du Septentrion.

(à paraître) « **Enseigner les langues et cultures « en nature » et « hors les murs » : vers une « didactique du Dehors ? »** » Editions Le Manuscrit-Collection Les Langues et le Vivant.

## 1. Diplômes et formations universitaires

2010-2014 **Doctorat en Didactique des langues et cultures**, université Paris 3.

Thèse soutenue le 10 novembre 2014 :

- Titre : « *La disposition enseignante à un 'agir collectif'. Analyse de la réception enseignante des négociations apprenantes en classe de FLE* ».
- Directrice : Francine Cicurel (université Paris 3)
- Jury : Marguerite Altet (université de Nantes)  
Francine Cicurel (université Paris 3)  
Laurent Filliettaz (université de Genève)  
Peter Griggs (université Lyon 2)  
Daniel Véronique (université Paris 3)
- Mention : Très honorable, avec félicitations.

2009-2010 **Maitrise Arts, lettres, langues, mention sciences du langage (Didactique du français langue étrangère)**, université Stendhal-Grenoble 3.

2008-2009 **Master Sciences humaines et sociales, à finalité Recherche, mention Migrations internationales, espaces et sociétés**, université de Poitiers.

2007-2008 **Maîtrise Lettres et langues, mention langues étrangères appliquées anglais/espagnol**, universidad de Guadalajara (Mexique)/université d'Angers.

2006-2007 **Licence Langues étrangères appliquées anglais/espagnol**, université d'Angers.

2005-2006 **BTS Assistante de direction trilingue** (anglais-espagnol), AFPA, Limoges.

### Formations complémentaires :

2015-présent Formations internes (DELCIFE. UPEC) : *utilisation des TICE et des réseaux sociaux en classe de FLE, utilisation de la radio en classe de FLE, enseignement du lexique, enseignement de l'expression orale, enseignement du français au public migrant, enseignement de la phonétique*

2010-2014 Formations en *anglais et logiciels de traitement de données*, Centre de formation des doctorants à l'insertion professionnelle (CFDIP), Sorbonne Paris Cité (30h)  
Doctoriales du PRES Paris Cité : *définir son projet professionnel*

Février 2011 *Mener un entretien d'explicitation*, Groupe de Recherche en Explicitation (GREX). Formation intensive dispensée par Pierre Vermersch. Paris.

## 2. Activités d'enseignement

### Postes occupés :

- ✓ Sept. 2015- présent : Maître de conférences. DELCIFE. UPEC.
- ✓ 2013-2015 : Attachée temporaire d'enseignement et de recherche (ATER). Université Lille 3 (département des Sciences de l'éducation, parcours Enseignement, apprentissages et didactiques)
- ✓ 2010-2013 : Allocataire monitrice (doctorante contractuelle) à l'université Paris 3 (département de Didactique du français langue étrangère-DFLE, Diplôme universitaire de langue française-DULF)
- ✓ 2009-2010: *Foreign Language Teaching Assistant, Fulbright Program. Ramapo College of New Jersey, USA.*

### Cours dispensés en université française :

#### *(2015-présent) Université Paris Est Créteil :*

- ✓ **Cours de français langue étrangère, Diplôme universitaire d'études françaises (DUEF)**

Cours de français sur objectif universitaire, niveau C1, préparatoires à l'entrée en université française :

- ✓ Rédaction universitaire et expression orale
- ✓ Méthode de recherche à l'université
- ✓ Atelier d'orientation universitaire
- ✓ Compréhension orale

Cours de français sur objectif universitaire, niveau C1, à destination des doctorants de Access Paris Est

Cours de FLE (A2-B1-B2) : Expression orale, Expression écrite, Actualités et médias.

- ✓ **Accompagnement linguistique des étudiants internationaux, Cours transversal, Licence 1 - 3**

Initiation à la pédagogie de l'enseignement des langues et du tutorat entre étudiants francophones et non francophones

- ✓ **Langue et interculturel-préparation à la mobilité internationale, Cours transversal, Licence 1 - 3**

Initiation à la sociolinguistique française et anglo-saxonne à travers l'analyse des politiques migratoires et linguistiques. Analyses de pratiques langagières intra et hors Europe. Initiation à la recherche de terrain (entretiens et analyse de données). Développement du sens critique, dans une perspective pluridisciplinaire.

- ✓ **Rédaction écrits professionnels, Licence 3 Rédaction professionnelle et Communication Multimédia**

#### *(2018-2019) ESPE-Université Paris Est Créteil :*

- ✓ **Langues des élèves, langues de l'école, Master 2 MEEF 1er degré**

#### *(2018-2019) Université du Maine :*

- ✓ **Interactions et Acquisitions des langues, Master 1 Didactique des Langues (EAD)**

#### *(2017-2018) Institut Supérieur de Pédagogie (ISP), Université Catholique de Paris :*

- ✓ **Communication et médiation interculturelle, Master 2 MEEF, parcours Cadre d'éducation**

#### *(2010-2013) Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 :*

- ✓ **Cours de français langue étrangère (A2-B2)**

#### *(2013-2015) Université Lille 3, Département des Sciences de l'éducation :*

- ✓ **Didactique de l'oral, Licence Science de l'Education, parcours Enseignement, Apprentissages et Didactiques**
- ✓ **Didactique de la lecture et de l'écriture, Licence Science de l'Education, parcours Enseignement, Apprentissages et Didactiques**
- ✓ **Analyser les pratiques enseignantes, Master 1 Sciences et Métiers de l'Enseignement, de l'Education et de la Formation**
- ✓ **Introduction aux Sciences de l'Education, Licence Sciences de l'Education, présentiel + à distance**
- ✓ **Entrée en Sciences de l'Education par les textes, Licence Sciences de l'Education, présentiel + à distance**
- ✓ **Pratiquer et analyser les écrits de synthèse, Licence Sciences de l'Education, présentiel + à distance**
- ✓ **Construire et analyser une enquête par questionnaire, Licence Sciences de l'Education, présentiel + à distance**

### Cours de FLE dispensés hors université française (env. 250h)

2012-2013 : FLE A1. CCI Ile de France-HEC.

Fév. 2011 : FLE A2-B1. GRETA Loiret

2009-2010: *French 101 (A1). Fulbright Program, Ramapo College of New Jersey, USA.*

### 3. Expériences professionnelles hors enseignement

- 2019-présent Responsable association « Sologna Nature & Culture »  
2011-présent Jury de sélection et intervenante en formation des candidats aux métiers du FLE.  
*Fulbright Program, Commission franco-américaine, Paris*  
2009-2014 Traductrice anglais/espagnol-français, *Department of Public Information* de l'ONU  
2009-2014 Traductrice anglais/espagnol-français pour *CCFD-Terre Solidaire, Paris*  
2009-2010 Organisation d'événements culturels (*Global Classroom, New-York City, USA*)

### 4. Expériences d'encadrement pédagogique et administratif

- ✓ **Responsable du Programme « Passerelle vers l'université »** **2016-présent**
- Positionnement de candidats réfugiés/demandeurs d'asile/sous protection subsidiaire dans les groupes de niveaux FLE au Delcife (UPEC) et suivi pédagogique et administratif de ces étudiants
  - Orientation académique et professionnelle des étudiants en UFR/facultés de l'UPEC
  - Dialogue avec les organismes participants :
    - Internes à l'UPEC (Cefvu, Relations Internationales, UFR/facultés, SCUIO, etc.)
    - Externes à l'UPEC (AUF, MESR, CROUS, FAMI, CD94, associations, etc.)
  - Membre du réseau « Migrants dans l'enseignement supérieur »
- ✓ **Coordinatrice du DELCIFE (UPEC)** **2015-2018**
- Responsabilité d'équipe pédagogique
  - Coordination de parcours/Enseignante référente DUEF C1
  - Organisation d'événements culturels (sorties et visites intra et hors région francilienne)
  - Coordination pédagogique (refonte des maquettes de formations DUEF, ingénierie de formation, coordination intervenants extérieurs, etc.)
  - Jury de sélection et d'examen, tous niveaux, DUEF
  - Responsabilité de projets pédagogiques étudiants UPEC
- ✓ **Suivi de travaux d'étudiants** **2013-présent**
- Encadrement et suivi de mémoire de Master 2 Didactique des Langues (Université Paris 3)
  - Encadrement et suivi de mémoire de Master 2 MEEF (UPEC)
  - Jury de soutenance de mémoire de Master 2 Didactique des Langues (Université Paris 8)
  - Encadrement de mini-mémoires, enquêtes de terrain et dossiers d'initiation à la recherche en DU FLE- L3/M1 SDE
  - Accompagnement de projets académiques et professionnels d'étudiants non francophones (UPEC)

### 5. Responsabilités scientifiques

- ✓ **Participation aux missions collectives MCF :**
- 2018-présent : Membre du Conseil de laboratoire IMAGER (UPEC)
  - 2018 : Présidente du comité de sélection poste MCF 1391 (UPEC)
  - 2017 : Membre du comité de sélection poste MCF 4171 (Université de Pau et des Pays de l'Adour)
  - 2016 : Expertise appels d'offre pour manifestations scientifique 2<sup>ème</sup> vague (UPEC)

- ✓ **Participation à la communauté scientifique :**

**Membre de comités scientifiques de colloques :**

- 1<sup>er</sup> colloque Jeunes chercheurs du centre de recherches Grammatica, Université d'Artois, 14-15 novembre 2019.
- Colloque international « 'L'interculturel' dans les formations de l'enseignement supérieur : conceptions, pratiques, enjeux et perspectives », Le Mans université, 22 et 23 novembre 2018.
- 8<sup>ème</sup> conférence internationale « Pragmatique et communication interculturelles », INPRA, université de Chypre, 8-10 juin 2018.

- Colloque international « Raison et sentiments dans les médiations : l'agir et le dire », GLAT 2018, 30, 31 mai et 1er juin 2018.
- 8<sup>ème</sup> colloque international de l'ADCUEFE "De la formation de formateurs dans l'enseignement-apprentissage des langues : État des lieux, exigences, évolutions et perspectives", université Paul Valéry-Montpellier 3, 21-22 juin 2018.
- Colloque international « Métissages linguistiques et culturels émergents : vers quelles médiations ? », IMAGER, UPEC, 19-20 octobre 2017.
- Colloque international de l'ADCUEFE "Enseignement-apprentissage de l'oral. État des lieux et perspectives", CIREFE Rennes, 16 et 17 juin 2016.

#### **Membre de comités d'organisation :**

- Colloque international « 'L'interculturel' dans les formations de l'enseignement supérieur : conceptions, pratiques, enjeux et perspectives », Le Mans université, 22 et 23 novembre 2018.
- Colloque international et inter-équipes de recherche IDAP-DILTEC/Lidil 12 IMAGER/TALES-GRAFE, « Les obstacles dans l'enseignement des langues. Quelles postures enseignantes ? », Université Paris 3, 19-20 juin 2017.
- Colloque international « Métissages linguistiques et culturels émergents : vers quelles médiations ? », IMAGER, Université Paris Est Créteil, 19-20 octobre 2017.
- Journée Professionnelle de l'ASDIFLE « Les métiers du français dans la formation professionnelle », Alliance française, Paris, 31 mars 2017.
- Symposium « Les valeurs de l'enseignant de langues ». Colloque international DILTEC « Éthique et responsabilité en didactique des langues ». Université Paris 3. 21-22 octobre 2016.
- Colloque international « L'activité en débat », Lille 3, 14-16 janvier 2015.
- Journée d'Études IDAP-DILTEC « La fabrique de la pensée enseignante », Paris 3, 10-11 juin 2013.
- Colloque international « Langues, cultures, sociétés : interrogations didactiques », Paris 3, 20-22 juin 2012.
- 15<sup>ème</sup> Rencontres Jeunes Chercheurs « Au carrefour des disciplines, inter et trans-disciplinarité dans les Sciences du Langage », Paris 3, 15-16 juin 2012.
- Colloque international : « Apprendre les langues à l'université au 21<sup>e</sup> siècle », Paris 3-Paris 6, 9-11 juin 2011.

#### **Modération de séance :**

- Colloque de l'ADCUEFE "Enseignement-apprentissage de l'oral. État des lieux et perspectives", CIREFE Rennes, 16 et 17 juin 2016.
- Séminaire doctoral « Méthodologie de la recherche ». Université Paris 3, 2013-2014.
- 17<sup>ème</sup> Rencontres Jeunes Chercheurs « Erreurs, fautes et corrections dans les Sciences du Langage », Université Paris 3, 22-23 mai 2014.

#### **✓ Affiliations professionnelles**

- 2016-2019 : Vice-présidente de l'association de didactique du Français Langue Étrangère (ASDIFLE)
- Membre de l'association des chercheurs et enseignants didacticiens des langues étrangères (ACEDLE)
- Membre du réseau de centres universitaires du FLE (ADCUEFE-Campus France)

## **6. Activités de recherche**

#### **Mots-clés :**

Didactique du FLE, pédagogie et andragogie dite « par la nature », dispositifs d'enseignement hors les murs, méthodologie de la recherche, acquisition du langage, linguistique interactionniste, interactions orales, théories pédagogiques, formation pour adultes, institution scolaire, médiations langagières, négociation du sens, étayage, réflexivité, auto-confrontation, FOU, médiation interculturelle.

#### **Laboratoires de rattachement :**

EA 3958, IMAGER (Institut des mondes anglophones, germaniques et romans), UPEC (2015-présent)

Chercheuse associée à l'EA 2288, DILTEC (Didactique des langues, des textes et des cultures), université Paris 3 (2010-présent).

### **Collaborations scientifiques :**

Equipe de recherche LANSI (*Language and social interaction working group*), TESOL and Applied Linguistics programs, Columbia university, New York (2012-présent)

### **Comité de rédaction :**

Revue « Les langues et le vivant »

Revue « Les Cahiers de l'Asdifle »

### **Coordination de numéros de revue :**

(2018) avec LAURENS, Véronique « **Le français à visée professionnelle : recherches et dispositifs de formation** », *Les Cahiers de l'Asdifle*, n°29, pp.7-11.

### **Coordination d'ouvrages :**

(2023) avec BOELEN, V. : « **Les pratiques d'éducation par la nature : enjeux, pratiques et formations** », Paris, Le Manuscrit.

(2023) avec ADEN, J. et DELORME, V. : « **Médiations dans l'enseignement des langues. Perspectives translangagières et transculturelles** », Paris, Le Manuscrit.

(2022) avec BASLEV, K., BRONCKART, E. et LAURENS, V. : « **Les obstacles dans l'enseignement des langues** », Limoges, Lambert Lucas.

(2022) avec BRETEGNIER, A. et DELORME, V. : « **La formation à l'interculturel dans l'enseignement supérieur** », Paris, Editions des Archives Contemporaines.

### **Publication d'ouvrages :**

(à paraître) « **Enseigner les langues et cultures « en nature » et « hors les murs » : vers une « didactique du Dehors ? » »**

(2019) « **Agir avec et dans le groupe. Les dynamiques langagières et les logiques professorales en classe de langue** », Villeneuve d'Asq, Presses universitaires du Septentrion.

### **Chapitres de livres :**

(2022) « **Le « modèle transversal » comme outil d'analyse des obstacles dans l'enseignement des langues** » dans Baslev, K., Bronckart, E., Laurens, V. et Nicolas, L. (coords.) *Les obstacles dans l'enseignement et l'apprentissage des langues*, Lambert Lucas, pp.

(2017) avec AGUILAR, Jose, SEFTA, Kamila et XUE, Lin « **L'émotion dans l'agir professoral : un objet à didactiser en formation d'enseignants de langue** » dans Aguilar, J., Cadet, L., Muller, C. et Rivière, V. (coords.) *L'enseignant et le chercheur au cœur des discours, des textes et des actions. Mélanges offerts à Francine Cicurel*. Coll. Langues et perspectives didactiques. Paris : Riveneuve Editions, pp.233-252.

### **Publications dans des revues à comité scientifique :**

(2019) « **La médiation linguistique en cours de FLE : réflexion sur les pratiques de classe** », *Fremdsprachen Lehren und lernen*

(2018) avec LAURENS, Véronique « **Avant-propos** » dans Laurens, V. et Nicolas, L. (coord.) « **Le français à visée professionnelle : recherches et dispositifs de formation** » *Les Cahiers de l'Asdifle*, n°29, pp.7-11.

(2017) avec CHAMPSEIX, Elisabeth « **L'équité interactionnelle en classe de FLE : quelle(s) valeur(s) enseignante(s) ?** », *Le Français dans le monde, Recherches & Applications*, n° 62, pp.47-60.

Les valeurs morales motivent l'agir professoral en amont et pendant l'interaction didactique et l'expliquent en aval. Si la doxa communicative (à savoir faire parler les apprenants) motive la mise en place de pratiques de l'oral au sein de la classe, la valeur d'« équité interactionnelle » se heurte, en interaction, à la contrainte de faire taire l'apprenant loquace pour laisser parler les autres. Fortement empirique, cet article dresse le portrait d'un enseignant en tension entre des désirs d'agir conformément à des principes personnels et professionnels et des cadres d'action générateurs de contraintes. A travers l'étude d'une valeur particulière, l'équité interactionnelle, c'est aussi la distinction entre *doxa didactique* et *valeurs profondes* que cet article interroge.

(2017) avec DELORME, Véra « **Représentations stéréotypées dans le discours des futurs enseignants : modes d'occurrence et de négociation** », *Études en didactique des langues*, n°28, pp.151-162.

Cette contribution se base sur l'analyse du discours produit par les étudiants de master FLE dans le cadre d'un cours expérimental, comprenant : la conception de séquences pédagogiques en petits groupes, la mise en pratique des séquences en classe, et une

séance de visionnage collectif des extraits des séquences filmées. L'analyse du discours produit par les étudiants lors de cette séance permet de dégager plusieurs références à une doxa didactique qu'ils évoquent afin de justifier l'action en cours de visionnage. Les représentations stéréotypées sont ainsi verbalisées par les étudiants – par exemple à travers l'usage de termes savants ou par des énoncés d'un devoir-faire – et confrontées à la réalité perçue. Cette confrontation donne lieu à des échanges permettant aux étudiants de se positionner par rapport à la norme et, dans certains cas, de s'autoriser à sortir du cadre des représentations convenues.

(2017a) « **De l'objet à l'outil : porosité des frontières entre les oraux travaillés en classe de FLE** », *Recherche en Didactique*, n°23, pp.63-80.

L'article porte sur les modalités d'oral travaillées durant les « pratiques de conversation » spécifiques à la classe de français en tant que langue étrangère (FLE). A travers l'analyse de ces pratiques, on souhaite prolonger les réflexions de J-M. Colletta (2002) quant à la pluralité des facettes de l'oral et d'E. Nonnon (1999, 2004) sur l'inhérente transversalité du travail sur l'oral, en les transposant au domaine de l'enseignement du FLE. Entre langage, langue, norme, parole, pensée, interaction, conversation, discours, identité et affectivité, l'oral de la classe de français s'avère multiforme et multifonction. Parmi ces différents aspects, on a choisi de porter notre attention sur le couple « oral-langue/oral-conversation », dans la mesure où il est à l'origine de l'un des principaux dilemmes rencontrés par les enseignants de FLE/FLS : donner la priorité soit à l'étude de la langue (le code linguistique) soit à l'étude d'un objet thématique (le « topic » de la conversation), l'une des priorités semblant a priori exclure la seconde.

(2017b) « **Former à la dimension interculturelle en université : une « médiation de terrain »** » in C. Sablé, A. Gourvès-Hayward & M. de Gioia (coord.) *GLAT Padova 2016 Actes du colloque international : Acteurs et formes de médiation pour le dialogue interculturel*.

The educational program entitled “Intercultural Encounter at the University” (IEU) aims to develop French students' capability for intercultural dialogue through an interview with international students from the French language center at the University of Paris - Est Créteil (France). First, we will establish that there is a real necessity for students to interact with their foreign fellows at the university to develop intercultural competences which will prepare them to become citizens in a globalized world. Secondly, we will discuss some of the results of the program by detailing the two main steps undertaken by the students : we will first show how they succeeded in overcoming interactional and intercultural obstacles not only during the interview process but also during the report of their experience that they made in class ; we will then point out the difficulties of interpretation they faced during the analysis of their interview and will argue that specific methodological abilities are needed in order to build intercultural competences.

(2016a) « **Enquêter sur les motifs de l'apprentissage du FLE à l'université française** », *Le langage et l'homme*, n°51/2, J.-M. Dufays & Geron, G. (coord.) « Apprendre ou enseigner le français, un choix du cœur et de la raison », pp.65-78.

Du besoin socio-professionnel à l'empathie ressentie pour la langue étrangère, de multiples raisons sont évoquées par les étudiants de français langue étrangère (FLE) à l'université française pour expliquer leur choix d'apprentissage du français et de mobilité en France. Il nous apparaît pertinent de démêler ce cadre motivationnel en nous appuyant sur l'apport du sociologue Alfred Schütz (1998) car il aide à différencier les motifs « en vue de », qui constituent la *fin* projetée par l'acteur au moment où il décide de mettre en acte son projet, et les motifs « parce que », qui sont constitués des expériences passées de l'acteur ayant une influence sur les modalités de l'acte. En soumettant à ces deux catégories d'analyse les résultats d'une enquête réalisée par questionnaires et entretiens au sein d'un centre universitaire français de FLE, on propose ici un état des lieux des motifs initiaux des étudiants en insistant sur les modalités méthodologiques d'accès à ces motifs.

(2016b) « **Espaces positionnel et relationnel, quelle influence sur l'entretien de recherche ?** », in Cohen-Azria, C., Chopin, M-P. & Orange-Ravachol, D. (dir.), *Questionner l'espace, les méthodes de recherche en didactique (4)*, pp. 243-254. Coll. Éducation et didactique. Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion.

Si le contexte (temporel, institutionnel, socio-culturel, spatial) est pris en compte dans l'analyse des pratiques enseignantes, des interactions didactiques et de l'acquisition des langues, l'impact du contexte topographique sur les entretiens menés en aval auprès des enseignants reste peu abordé. Cet article aborde la question des liens de proximité, relationnelle et positionnelle, entre l'enquêteur et l'enquêté, en postulant du fort impact de ces différents liens sur la nature des données recueillies.

(2015a) « **Le schéma producteur de parole en classe de langue** », *Multilinguales*, n°5, pp. 27-46, disponible sur <http://www.univ-bejaia.dz/archivesmultilingue>

La perspective communicative semble avoir cristallisé, chez l'enseignant de langue étrangère du début du XXIème siècle, la compréhension profonde de la nécessité d'une participation active des apprenants. Interrogeant le dialogue didactique sous ses aspects thématiques et interactionnels, cet article revisite le « schéma producteur de parole » proposé par Cicurel (1992, 2011) en l'illustrant à partir d'un corpus issu d'une étude de thèse auprès d'une classe de FLE pour migrants.

(2015b) « **La relation entre enseignant-expert et apprenant(s) : quelle issue à la transgression des places dans l'interaction didactique** ». *Voix plurielles*, vol. 12, n°1, disponible sur <http://brock.scholarsportal.info/journals/voixplurielles/article/view/1189>

En classe de langues, l'activité de conversation didactique suppose une libre expression de la part des apprenants, ce qui les amène régulièrement à prendre une place d'« expert » sur les différents thèmes abordés en discussion. Le rituel de communication didactique, fortement hiérarchisé et à l'avantage de l'enseignant-expert, peut ainsi se trouver menacé ; l'enseignant est alors susceptible de ressentir un « vécu de transgression » de sa propre place d'expert.

(2015c) « **La méthode d'entretien « combinée » comme mode d'accès à la fabrique de l'action enseignante** » in C. Muller & C. Carlo, (coord.) « La fabrique de l'action enseignante », *Recherche en Didactique des Langues et des Cultures-Les Cahiers de l'ACEDLE*, vol. 12, n°2, disponible sur <https://journals.openedition.org/rdlc/645>

Cet article porte sur l'apport d'une méthode de recherche mixte, qui allie des entretiens d'auto-confrontation à des entretiens d'explicitation dans le but de circonscrire l'agir professoral d'un enseignant de FLE. On présente les points de convergence et de divergence de ces deux méthodes d'entretien, tant au niveau des disciplines qui les ont mises au point, des bases conceptuelles qui les sous-tendent et des aspects plus techniques de la mise en place respective des deux dispositifs auprès d'enquêtés.

(2013a) « **Planifications professorales et initiatives d'apprenants : quelles tensions autour de l'interaction didactique ?** in *Études de Didactique des Langues*, LAIRDIL, n°22 « Contrôle vs autonomie », pp. 49-68.

Il existe une tension entre la planification de l'enseignant concernant le contenu de son cours et sa "pré-vision" d'un déroulement de séquence interactif. Les tensions inhérentes à cette planification "à double face" se révèlent particulièrement saillantes lors de la réception, par l'enseignant, des interventions spontanées des apprenants : entre attachement au thème prévu et désir de faire parler le groupe, l'enseignant se trouve régulièrement pris au sein d'une "double contrainte", celle de se désaffilier de l'intervention spontanée de l'apprenant ou bien d'encourager sa prise de parole.

(2013b) « **Encodage et analyse de données qualitatives. Apports et limites du logiciel Sonal comme outil de recherche en SHS** », *Adjectif*, revue en ligne de recherche sur les TICE, disponible sur <http://www.adjectif.net/spip/spip.php?article243&lang=fr>

Cette contribution présente le logiciel libre Sonal, outil d'analyse de verbalisations d'enseignants recueillies en entretiens d'auto-confrontation. Au-delà de la description du programme, on propose une réflexion d'ordre épistémologique visant à circonscrire les apports d'un tel logiciel, en termes d'efficacité de traitement des données et d'ergonomie des interfaces. On relève cependant plusieurs éléments invitant le chercheur à une certaine prudence quant à l'interprétation des données traitées par cet outil informatique.

(2013c) Compte-rendu de lecture. Francine Cicurel « **Les interactions dans l'enseignement des langues. Agir professoral et pratiques de classe** », in F. Barthélémy (coord.) « L'enseignement des langues étrangères face aux évolutions des systèmes éducatifs », *Revue française d'éducation comparée*. Paris : L'Harmattan. pp. 259-263.

Francine Cicurel signe ici un ouvrage majeur qui introduit un concept nouveau en didactique des langues : *l'agir professoral*, c'est-à-dire l'ensemble des actions verbales et non verbales, que met en place un professeur pour transmettre et communiquer des savoirs à un public ainsi que les intentions et les motifs qui accompagnent son action, dans une culture donnée.

(2012) « **L'apprenant-médiateur : enjeux et perspectives des traductions spontanées en classe de Français Langue Étrangère** », in J. Aden et D. Weissmann (dirs.) « La médiation linguistique, entre traduction et enseignement des langues vivantes », *Éla. Études de linguistique appliquée*, n°167, pp. 369-380.

L'apprenant de langue étrangère, lors de l'incompréhension d'un énoncé par l'un de ses pairs, se révèle parfois être un médiateur de choix : traduisant le discours incompris dans une langue intermédiaire (ici l'anglais), il semble faciliter l'apprentissage du français pour son pair de niveau plus faible.

**Thèse de doctorat en Didactique des langues et des cultures** *La disposition enseignante à un 'agir collectif'. Analyse de la réception enseignante des négociations apprenantes en classe de FLE* [tome 1 de 548 pages, tome 2 de 224 pages]. Disponible sur <http://www.theses.fr/2014PA030099>

**Traduction de l'anglais vers le français de l'article** « *Language teacher beliefs : a key to understanding teacher's actions* », (2014) A. M. Barcelos, *Recherches et applications*, n°56, pp.64-82.

### Articles de vulgarisation scientifique :

(2021) L'école dehors : l'exposition à la nature ne fait pas tout, *The Conversation*, disponible à : <https://theconversation.com/lecole-dehors-lexposition-a-la-nature-ne-fait-pas-tout-150013>

### Communications :

(2018) avec DELORME, Véra et BAYS, Hillary « **Apport des dispositifs didactiques pour la recherche sur la formation à l'interculturel** », Colloque international « L'interculturel » dans les formations de l'enseignement supérieur : conceptions, pratiques, enjeux et perspectives. Université du Mans, 22-23 novembre 2018.

(2017) « **Le « modèle transversal » comme outil d'analyse des obstacles dans l'enseignement des langues** », Colloque international et inter-équipes de recherche, université de Genève, 8-9 novembre 2017.

(2017) avec DELORME, Véra, LAURENS, Véronique et XUE, Lin « **Obstacles interactionnels et linguistiques en classe de FLE : identification et contournements par l'enseignant** », Colloque international et inter-équipes de recherche, université Paris 3-Sorbonne Nouvelle, 19-20 juin 2017.

(2016) avec CHAMPSEIX, Elisabeth « **Les valeurs de l'enseignant de FLE : entre harmonie et dilemme** », colloque international du DILTEC, université Paris 3-Sorbonne Nouvelle, 21-22 octobre 2016.

(2016) « **Le "deuil du chercheur" : réflexion sur la place du "non-fait" dans un parcours de thèse** », 2<sup>ème</sup> Colloque Jeunes Chercheurs LILPA, université de Strasbourg, Strasbourg, 29 juin-1<sup>er</sup> juillet 2016.

- (2016) « **De l'objet à l'outil : porosité des frontières entre *les oraux* travaillés en classe de FLE. Quels dilemmes pour l'enseignant ?** », 7ème Colloque international de l'ADCUEFE-Campus FLE, université de Rennes 2, Rennes, 16-17 juin 2016.
- (2016) « **Intégrer l'Autre à son propre discours : la reprise-reformulation des propos de l'apprenant par l'enseignant de langue** ». *3<sup>rd</sup> International Symposium on Language for International Communication*, université de Latvia, Riga, 26-27 mai 2016.
- (2016) « **Former à la dimension interculturelle en université : la recherche ethnographique, une "médiation de terrain" ?** », Colloque GLAT-TELECOM, université de Padoue, 17-19 mai 2016.
- (2015) « **Entre sociologie et analyse du discours, l'analyse d'un corpus d'entretien d'autoconfrontation en didactique des langues** ». Colloque international TREL (Terrains de recherche en linguistique appliquée), université Paris VII. 8-10 juillet 2015.
- (2014) « **Médiations culturelles d'apprenants en conversation didactique : le paradoxe de la réception enseignante** ». 6<sup>ème</sup> colloque international de l'ADCUEFE-Campus FLE. Défi, université Lille 3. 11-12 juin 2014.
- (2013) « **Le praticien réflexif : transcription et analyse d'entretiens d'autoconfrontation** ». Colloque international « Quels outils pour la recherche en didactique des langues et FLES ? Observer/Participer, Analyser/Conceptualiser », université de Franche-Comté. 13-14 juin 2013.
- (2012) « ***Learners' and teacher's discourses in the foreign language classroom*** ». NORDISCO Conference, université de Linköping, Suède, 21-23 novembre 2012.
- (2012) « **Médiations enseignante et apprenante : complémentarité ou conflit des pratiques ?** ». Colloque ACEDLE « Apprendre les langues autrement », université de Nantes, 6-9 juin 2012.

#### Autres interventions :

- ✓ « **Des cadres théoriques au terrain de recherche, les dilemmes de l'approche interdisciplinaire** ». Intervention au séminaire « Enquêtes », École Doctorale « Cultures et sociétés » (ED 529), Université Paris Est Créteil, 30 janvier 2017.
- ✓ « ***Training students in intercultural dialogue at the university: the need for methodological skills*** », Conférence donnée aux étudiants et enseignants de la *School of International Letters and Cultures, Arizona State University*, USA, 6 octobre 2016.
- ✓ « **Entre individuel et collectif, la médiation de l'enseignant pendant les activités de conversation en classe de FLE** ». Intervention en séminaire doctoral de Didactique des Langues, Aix-Marseille Université, 25 octobre 2015.